

乌尔都语汉语词典

اردو چینی لغت

主编 孔菊兰

高等教育出版社

乌尔都语汉语词典

اردو چینی لغت

مدیر اعلیٰ کھونگ چوٹی لان

主编 孔菊兰

编委 孔菊兰 安启光 唐孟生 张玉兰

孙莲梅 赵俏 阿斯莫特·娜兹 (Dr. Asmat Naz)

图书在版编目(CIP)数据

乌尔都语汉语词典 / 孔菊兰主编. -- 北京 : 高等教育出版社, 2014. 5

ISBN 978-7-04-039042-1

I. ①乌… II. ①孔… III. ①乌尔都语—词典②词典—乌尔都语、汉语 IV. ①H713.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第301999号

策划编辑 王丽
版式设计 杜微言

责任编辑 王丽
责任校对 胡美萍

封面设计 王凌波
责任印制 张泽业

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京市四季青双青印刷厂
开本 787 mm×1092 mm 1/16
印张 91.5
字数 1730千字
彩插 2
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版次 2014年5月第1版
印次 2014年5月第1次印刷
定价 398.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 39042-00

前 言

《乌尔都语汉语词典》首次出版，这是我国乌尔都语学界几代人教学与实践的结晶，是词典编委会全体成员历经八年合作的奉献。

“乌尔都”一词出自突厥语，意为“军队、军营”。乌尔都语属于雅利安语系，也是印欧语系的一支；是巴基斯坦国语，以及印度和孟加拉国等南亚次大陆穆斯林通用语言。

自1954年北京大學創建烏爾都語專業以來，現在我國已有數所院校設立烏爾都語專業，為全國培養了數百名精通烏爾都語的專門人才，滿足了教學、科研、外交、廣播、新聞、外貿等各方面的人才需求，但一直沒有一部正式的烏爾都語漢語詞典出版。編撰出版一部《烏爾都語漢語詞典》是中國烏爾都語學人多年來的願望。

20世紀80年代，北京大學曾組織國內精通烏爾都語的專家，啟動《烏爾都語漢語詞典》的編撰工作，並且積累了大量的詞匯卡片，為詞典編撰做了前期鋪墊。李宗華教授、山蘊教授、方新蘭和朱國慶等烏爾都語老師們，他們在前期為《烏爾都語漢語詞典》的編撰做出了重要貢獻，功不可沒。2004年，在北京大學外國語學院領導的支持下，本詞典列入教育部哲學社會科學重大攻關項目。詞典編委會聚北京大學、外交部、中國國際廣播電台和社科院等單位精通烏爾都語的學者一起，開始了長達八年之久的詞典編撰工作。

詞典編纂過程中，我們始終秉持科學、嚴謹和負責的態度，在參考了國內外多種詞典的基礎上，查閱大量資料，核對詞條釋義。為了力求釋義準確，我們和外國專家逐字逐句校閱，有時為了一條準確釋義，進行反復討論。因此，本詞典具有詞匯豐富、信息量大、釋義準確、用語規範的特點。同時，凸顯文化特色、見證歷史滄桑是本詞典的又一特點。本詞典還收入了大量的諺語、成語和習語等，這其中蘊含了豐富的思想內容和人生哲理。收入近些年流行的有關政治、經濟和文化類詞匯，以及常用的英語、波斯語、阿拉伯語烏爾都語化的詞匯，同樣是本詞典的又一特色。

本詞典收錄詞匯近7萬余條，詞條的選定經歷任外教的認可，中文釋義是我們長期教學與語言實踐中認為恰當準確的表達。可以說本詞典是我國烏爾都語學界同仁的集體成果，代表著我國烏爾都語的最高水平，呈獻給讀者的是一部具有中國特色與水準的《烏爾都語漢語詞典》。

中外學者翹首以盼的《烏爾都語漢語詞典》的出版，不僅填補了我國沒

II 前言

有《乌尔都语汉语词典》的空白，满足高校教学科研、人才培养、自学和对外交流的需要，而且对促进中巴友好交往，推动我国与南亚相关国家的民间往来，同样会发挥其独特的作用。

词典编写期间，得到了巴基斯坦驻华大使馆的鼓励和支持；北京大学外国语学院和北京大学巴基斯坦研究中心也都给予了关注和经费补贴；巴基斯坦外教阿斯莫特·娜兹博士（Dr. Asmat Naz）和我们一起逐个词条审校；赵常谦和许钺乃两位专家对字典进行了详细的审核，并提出了宝贵建议；八年里乌尔都语专业的几届学生也参与了大量的词条输入和校对工作。对以上专家、朋友和学生们的热情指导、支持和帮助，在此表示衷心感谢。

教育部高等教育出版社作为词典出版方，做了大量工作。编辑王丽和张淳两位同志对词典的汉语进行把关和润色，对她们的辛勤付出，表示衷心感谢。

由于我们水平有限，这部词典一定还存在不足之处，希望广大读者提出宝贵意见。

编委会

于北京大学外国语学院外文楼

2014年2月

凡 例

词 目

本词典是按乌尔都语字母顺序排列的，每个词条的主要部分是本词、派生词和释义，有的词条还收有短语、词组、动词搭配、谚语、成语等。

词条的内容依次为（1）词条（词头）（2）注音（3）词源、词类语法特性（4）略语（5）汉语释义（6）例证（包括短语、谚语等）。

（1）词条：

- ① 本词使用小四号字体，派生词使用五号字体，除乌尔都语外，英语和汉语释义使用小五号字。
- ② 派生词中的相同字省略，但是波斯结构或阿拉伯语冠词结构的词例外。
- ③ 拼法相同、词源及词义不同的词，分立词条。如 کونج (印—阳)，کونج (波—阳)。
- ④ 拼法不同、词义相同，有两种情况，第一，拼法接近，来自同一语言，排在同一词内，中间用斜线“/”隔开，如 ٹاٹ اٹاٹاٹاٹ ، ٹاٹ اٹاٹاٹاٹ ؛ 第二，来自不同的语言，拼法差异很大，则另立词条，但是释义只出现一处，另一处注明“见”或“同”某词。
- ⑤ 谚语、成语出现同义词或不同的表达方式，用斜线隔开，如 پوچھتے پوچھتے خدا کا گھر مل جاتا ہے اپوچھتے پوچھتے دلی پہنچ جاتے ہیں۔ 短语和词组以及动词搭配中的本词可以省略，用斜线隔开，如 پوچھتوں کے رئیس امیر انواب۔
- ⑥ 除句子外，均不使用句号，意思相近的谚语、成语、习语、口语使用分号，一般使用逗号，除成语外，谚语、习语、口语的最后一句释义使用句号，成语最后一句释义不使用任何标点符号。祝贺语、咒语、赞语、叹语、问候语、口号均使用适当的标点符号。
- ⑦ 外语例句在前，汉语释义在后；本词顶行，其余均缩进一个字。

（2）注音：

- ① 均用乌尔都语罗马音标，放在圆斜括号内，音标也用斜体，如 پوٹھی (pūthī)。
- ② 乌尔都语的音标大多数只标 پیش، تشدید和 اصناف，音标与字母重叠时无法标出。如 ٹرٹاٹاٹ، اسطخ سرزمین، اتفاق، 但 نقل和 کچھ (因 پیش和 تشدید重叠在一起) 无法标出音标； زبر، زبر等的音标在拼法相同、但发音和释义不同时标出。
- ③ 一般只标一种标准发音，拼法一致，出现异读音时用斜线隔开。如 تڑبڈ (turbud/tibid)；所有的标音以大“费鲁兹乌尔都语字典”(فیروز اللغات اردو) 为准。
- ④ 凡英语外来词，只写出英语词，但第一个字母大写。英语缩写词大写，但同时写出

全拼。

- ⑤ 出现“……的简写形式”、“……的指小词”、“……词的……化”不再进行汉语释义，但如果用括号将它们括起来，要写出释义。
- ⑥ 两个元音相邻时，以隔音符“'”分隔开，以示区别。如آئی (āī)。字母ع的符号用反逗号，如تلقن (ta'alluq)。

(3) 词源和词类、语法特性：

- ① 用六角括号标出。如پانی (pānī)〔梵—阳〕。
- ② 一词多词源或多性可用逗号以示区别。如سرخسزمین (阿，波—阴)，سانس (印—阳，阴)。
- ③ 词类指名词、代词、形容词、副词、介词、连词、叹词、语气词等8类。
- ④ 语法特性指名词的性、数，动词的及物与不及物等。对于一些特殊动词词性的处理，则按照语法规则来判断，如بولنا، لانا، راه لینا، رات نہ کھڑنا، 等一部分乌尔都语及物动词在表示完成状态时，习惯上主语后不加نے，但其词性注“及”；被动语态或加了不及物的助动词的及物动词仍注“及”，如کیا جانا، کھا جانا، کہہ بیٹھنا 等。

(4) 修辞略语：用尖括号标出。如〈动〉、〈禽〉、〈植〉等。

(5) 汉语释义：

- ① 一词有不同释义时，大体相同的用逗号分开，如کسان (kisān)〔印—阳〕农民，农夫，庄稼人；如释义不尽相同者用①、②、③、④、⑤等数码分开，本意放在前，转义放在后，如لومڑی (lōmrī)〔印—阴〕〈动〉狐狸〔印—阳，形〕〈转〉狡猾的(人)，耍心眼的(人)。
- ② 阿拉伯语的一些词既是形容词，又是名词，这类词的名词有复数形式，乌尔都语沿袭了这一特点，如غلط (阿—形)，而غلط被注为〔阿—阳，阴〕غلط的复数形式。

(6) 例证：指短语、谚语、口语、习语、祝贺语、咒语、赞语、叹语、问候语、口号等。

注：乌尔都语由右向左，罗马音标、英语、汉语释义由左向右。

略 语 表

一、词源略语

乌……乌尔都语	印……印地语	阿……阿拉伯语	信……信德语
波……波斯语	梵……梵文	英……英语	古……古吉拉特语
旁……旁遮普语	巴……巴利语	孟……孟加拉语	马……马来语
拉……拉丁语	法……法语	西……西班牙语	希……希腊语
葡……葡萄牙语	意……意大利语	德……德语	普……普什图语
突, 土……突厥语、土耳其语		希伯来……希伯来语	

二、语法略语

〔阳〕名词阳性	〔阴〕名词阴性	〔代〕代词
〔介〕介词(后置词)	〔语气〕语气词	〔叹〕感叹词
〔动变〕动词的变化	〔形〕形容词	〔数〕数词
〔副〕副词	〔前缀〕前缀	〔后缀〕后缀
〔及〕及物动词	〔不及〕不及物动词	
〔否〕否定词	〔阴复〕名词的阴性复数	
〔动根〕动词的词根	〔比较级〕形容词的比较级	
〔阳复〕名词阳性复数	〔疑〕疑问句	
〔连〕连词	〔双〕名词的双重复数	
〔助〕助动词	〔动名〕动名词	

三、修辞略语

〈口〉口语	〈成〉成语
〈习〉习语	〈蔑〉蔑称
〈谚〉谚语	〈方〉方言
〈贬〉贬义词	〈罕〉罕用词
〈褒〉褒义词	〈象〉象声词

〈书〉书面语	〈口号〉口号语
〈讽〉讽刺语	〈转〉转义
〈旧〉旧语	〈粗〉粗野语
〈喻〉比喻	〈呼〉呼语
〈诗〉诗歌用语	〈缩〉缩写
〈指小〉指小词	〈赞〉赞美语
〈对偶〉对偶词	〈诅〉诅咒语
〈俗〉俗语	〈祝〉祝福语
〈剧〉戏剧	〈问候〉问候语
〈俚〉俚语	〈祈〉祈祷用语
〈保佑语〉穆斯林用的保佑语	〈敬〉敬语
〈清真言〉清真言	〈圣〉圣训
〈女〉女性专用语	〈棋〉下棋用语
〈警示〉警示语	《〈古兰经〉句子》《古兰经》句子
〈骂〉骂人语	〈儿语〉儿童用语

四、学科术语略语

〈几〉几何学	〈技〉技术用语
〈数〉数学	〈纺〉纺织工业、纺织品
〈史〉历史	〈矿〉矿业、矿物学
〈工〉工业	〈军〉军事
〈哲〉哲学	〈物〉物理学
〈无〉无线电	〈体〉体育
〈宗〉宗教	〈油〉石油工业、石油化学
〈天〉天文学	〈乐〉乐器
〈法〉法律	〈空〉航空
〈化〉化学	〈动〉动物学, 动物
〈逻〉逻辑	〈经〉经济
〈气〉气象学	〈生化〉生物化学
〈语〉语法	〈印〉印刷
〈国〉国家名	〈神话〉神话
〈牌〉牌名	〈印神话〉印度神话
〈电〉电工、电学	〈波神话〉波斯神话
〈音〉音乐	〈罗神话〉罗马神话

〈地〉地质学、地理学	〈湖〉湖泊名
〈禽〉飞禽等名称	〈生理〉生理学
〈建〉建筑工程	〈医〉医学、医用器具
〈机〉机械工程	〈语音〉语音学
〈岛〉岛屿名	〈电〉电讯
〈河〉河流名	〈银〉银行用语
〈解〉解剖学	〈财〉财政
〈域〉城市名	〈贸〉贸易
〈病〉疾病	〈行〉行政
〈药〉药物、药理学	〈文〉文学
〈昆〉昆虫名	

五、乌尔都语字母音素与乌尔都语罗马音标对照表

ح	چ	ج	ث	ٹ	ت	پ	ب	ا/آ
h	ch	j	s	ṭ	t	p	b	a/ā
س	ژ	ز	ڑ	ر	ذ	ڈ	د	خ
s	zh	z	ṛ	r	z	ḍ	d	<u>kh</u>
ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض	ص	ش
q	f	gh	‘	z	t	z	s	sh
	ی/ے	ہ	و	ن/ں	م	ل	گ	ک
	y,ī,ē	h	v	ṇ/n	m	l	g	k

六、乌尔都语元音与乌尔都语罗马音标对照表

五个长元音:

و	ے	ؤ	ی	آ
ō	ē	ū	ī	ā

五个短元音和两个双元音:

اُ	اِے	اِ	اِ	اُ	اِ	اِ
au	ai	o	e	u	i	a

目 录

一、凡例·····	I
二、略语表·····	I
三、乌尔都语字母表·····	I
四、正文·····	1
五、附录·····	1437
附录（一）巴基斯坦、印度国名和主要省份（邦）和地名·····	1437
附录（二）乌尔都语数词·····	1439
附录（三）乌尔都语度量衡及币值·····	1445
附录（四）主要参考书目·····	1446

1 (alif) 乌尔都语第一个字母，代表数值 1，是乌尔都语唯一只作元音的字母

آ

آ (ā) (乌—阴) ①〈象〉呼唤鸽子的声音②〈音〉音乐的第一个音符〔乌—动根〕آآ 的动词根〔乌—习〕(آآ 的第二人称 تُو 的祈使语气现在时形式) 来！过来！

آآ (乌—阴)〈象〉呼唤宠物鸟的声音
آبنا (乌—不及) 灾难降临，遇到麻烦，陷入困境

آبے سونٹے تیرمی باری، کان چھوڑ کپٹی ماری -
〈乌—谚〉哎，揪耳朵你不在乎，非得用木棒揍你才行〔转〕①不收拾你，你就不在乎②不断失败最后才想出的办法。

آبیل مجھے مار۔
〈乌—谚〉(在无奈陷入是非泥潭时说)我真是自找麻烦；这不是没事找事吗！

آبے لوٹڈے جا بے لوٹڈے کرنا۔
〈乌—谚〉哎，小男孩你无事到处溜达〔转〕①虚度光阴②找借口③支吾；搪塞④说谎欺骗。

آپڑوسن لڑا لڑیں۔
〈乌—谚〉来吧，吵架吧〔转〕没事找事；无事生非；自寻烦恼。

آپڑوسن مجھ سی ہو۔
〈乌—谚〉让你也遇到我这样的遭遇吧〔转〕把别人也拉下水；让别人也遭殃。

آپڑنا (乌—不及) ①突然降临，突然出现②袭击，突袭③造访并住下④灾难突然降临

آپڑنا (乌—及) ①追上(车或人)，超

过②捉住

آپہنچنا (乌—不及) ①到达，到达目的地②靠岸

آپہنسننا (乌—不及) ①中计，受骗②陷入③被围

آپانا (乌—不及) ①懂得，学会②来临，降临，到达

آپھکننا (乌—不及) ①突然出现②意外造访，(不速之客)到来

آپرنا (乌—不及) ①安居，住下来，定居②落下，跌倒，倒下③停留

آپگنا (乌—不及) ①(船)靠岸，到达②得病③(被石块、枪弹、车、物等)击中，撞上④靠近，紧跟，近在手边

آپینا (乌—及) ①追上，赶上②抓住，擒住③来到身边

آپرنا (乌—不及) ①出现，来到②(蔑)来死

آپھنا (乌—不及) 意外地到来，突然出现

آ-ب

آب (āb) (波—阳) ①水，液，液体②汗液③泪水④(水果和鲜花的)汁，汁液⑤酒露，纯酒⑥汤〔波—阴〕①清新，鲜亮②(镜子、珍珠、脸、牙齿的)光泽，光亮③光彩，光耀，热闹④尊严，面子⑤(剑的)刃

آب آب کمر گئے، سہرا بانے، حمارا پانی۔
〈乌—谚〉水就放在床头，口喊着“水，水”干渴而死。(讽刺那些学了外语忘了母语的人。说有一位学过波斯语的人重病躺在家里，拼命用波斯语喊“水，水”，因没有人懂，最后渴死)

آب آب کرنا (乌—及) ①使丢脸，羞辱，

使蒙受耻辱②使变软，软化

آب آب جونا (乌—不及) ①脸红，脸面丢尽②汗流浃背，汗水湿透③变成水，溶化，液化，融化，变稀

آب آتش رنگ (波—阳) ①红酒②血泪

آب آتش مزاج (波—阳) 见 رنگ آتش

آب آتش رنگ ناک (波—阳) 见 رنگ آتش

آب آتش رنگ (波—阳) 见 رنگ آتش

آب آجانا (乌—不及) ①磨光(刀剑或工具)，(把刀剑)磨得锋利，(把锅)擦得锃亮②满脸放光，神采奕奕

آب آمد، تعمیر برخاست- (波—谚) 有了水无需用土小净〈转〉①有了真东西就不需要替代物；有了朱砂就不用红土②在大人物面前小人物无地自容。

آب آهن (波—阴) (铁的) 光泽和淬火

آب آهن تاب (波—阳) (淬火用的) 冷却水

آب آینه (波—阴) ①(镜子的) 光泽，光亮②闪光，镀光

آب اُترجانا / اُترجانا (乌—不及) ①失去光泽，(脸)变得黯然无光②失去尊严，丢掉面子

آب احمر / آب ارغوانی (波—阳) 红酒，色酒

آب اُزنا (乌—不及) ①失去光泽②刀刃变钝或暗淡无光③繁华不再

آب از سر گزشت- (波—谚) 大水已经没过头顶(活不了了)〈转〉灾难大得无法逃脱；在劫难逃。

آب استاده (波—阳) ①不流动的水，死水②池中之水

آب اندام (波—阳) 身材纤细(波—阴) 可心的人，美女

آب انگور (波—阳) ①葡萄汁②葡萄酒

آب باران (波—阳) 雨水

آب بسته (波—阳) ①冰，冰水②冰雹

آب بقا (波，阿—阳) ①圣水，长生不老之水②莫卧儿王朝国王的饮用水

آب بگونا (乌—不及) ①失去光泽，变得暗淡无光，褪色②刀刃变钝③尊严受损

آب بینی (波—阳) 鼻子分泌出的黏液，鼻涕

آب پاش (波—阳) ①(浇花使用的) 喷水壶，喷水器②运水工，送水工人，挑水工人

آب باشی (波—阴) ①灌溉，浇水②洒水

آب پُشت (波—阳) ①精液②胚胎，萌芽

آب پیکان (波—阴) (箭尖的) 锋利

آب پیمای (波—阳) 液体检测仪，(液体) 比重计

آب تاب (波—阴) ①光泽，光彩，闪光②热闹，繁荣③盛装，装饰④优质⑤优雅

آب ترسی (波—阴) 〈病〉狂犬病，恐水症

آب تلخ (波—阳) ①酒②硫酸③苦水，盐碱水④泪水

آب تیغ (波—阴) ①剑锋②锋利③(剑的) 寒光，闪亮

آب جانا (乌—不及) ①失去光泽，变得黯然无光②刀刃变钝

آب جاری (波，阿—阳) ①流水②小溪③河流

آب جُوه (波—阴) ①泉水②小溪，小河，沟渠③运河

آب جوش (波—阳) ①肉汤②苏打水

آب چرطانا (乌—不及) ①擦亮，擦净，镀②磨快，打磨锋利

آب چرمانا (乌—不及) ①上光，闪亮，被镀②被磨锋锐

آب چشم (波—阳) 泪水

آب چک (波一阳) 后屋顶上的排水道, 淌水管

آب چو از سرگزشت، چه یک نیزه چه یک دست-
(波一谚) 既然大水没了顶，还管它一
矛深还是一指深(转) ①灾难或羞辱超
过了限度就感觉不到了②坏事做多了
就没有羞耻感了。

آب حرام (波，阿一阳) ①酒②不洁或禁
饮的水

آب حیات / آب حیوان / آب خنزر (波，阿一阳)
生命之水，长生水(传说伊斯兰教先知
赫兹尔喝过这种水而长生不老，故称
“长生水”，亦称“赫兹尔水”)

آب خاصه (波，阿一阳) 国王或贵族的
专用水

آب مُجَلَّت / اِمْجَلَّت (波一阳) (因羞愧或紧
张而冒出的) 虚汗

آب خورا / آب خوره (波一阳) 陶制小水杯
آب خورے بھرنا (乌一及) (祈祷、还愿或
在阿术拉节时) 敬献果汁或牛奶

آب خیز (波一阳) ①运河，波浪，水流
②湿地，容易挖出水的地方

آبدار (波一阳) (专为贵族提供水和伺候
他们喝水的) 侍者，司水官(波一形)
①闪亮的，透亮的②精致的，精湛的
③锋利的(武器)④美丽的⑤纤细的，
柔软的

آبدارخانه (波一阳) 贮水房，贮存饮水的
地方

آبداری (波一阴) ①(刀剑的) 锋刃
②(宝石的) 光泽，闪光③新鲜，清新
④优雅⑤贮水房的工作

آب دان (波一阳) ①水池，水塘②水罐，
水桶

آب دانه (波一阳) 见 آب دانه

آب دُر (波一阴) 珍珠的光泽

آب دست (波一阳) 便后冲洗，小净
آب دست کرنا / آلبینا (乌一及) 便后冲洗，
做小净

آب دندان (波一阴) ①(牙齿的) 光泽，
抛光，洁白②珐琅

آب دوز (波一阴) 潜水艇

آب دهن (波一阳) ①唾液，口水②漱口水

آب دیده (波一阳) 眼泪，泪水

آب دیده (波一形) 眼含热泪的，眼泪汪汪
的，欲哭的

آب دیده کرنا (乌一及) 使哭泣，使流泪

آب دیده ہونا / رہنا (乌一不及) ①眼含泪水，
泪水涟涟②愁容满面

آب دینا (乌一及) ①使锋锐，磨快②磨
亮，磨光，抛光③浇灌，灌溉

آب رحمت (波，阿一阳) ①雨水②及
时雨，有利于庄稼的雨水③仁慈④原
谅，饶恕，宽容⑤赏赐

آب روان (波一阳) ①活水，流动的水
②一种细纺布

آب ریز (波一阳，阴) ①排水沟，下水
道②(往瓶里灌水的) 漏斗③漏壶，喷
水壶

آب زر (波一阳) 金水，液状黄金(镀
金或鎏金之用)

آب زلال (波，阿一阳) ①纯净水，清
澈的水②过滤水③煎过的汤药

آب زم زم (波，阿一阳) (宗) 麦加的
渗渗泉(传说先知伊斯玛仪在麦加饥渴
难当，双脚踣地突然冒出一股清泉)，
圣水，生命之水

آب زن (波一阳) ①(病人坐浴治病的)
药浴热水盆②喷水壶

آب زن کرنا (乌一及) ①进行药浴治疗

②沐浴

آب زنی (波-阴) 洒水, 浇水

آب زیرکاه (波-阳) ①掩藏在草下的水, 沼泽②狡诈的人, 笑面虎

آب سُرخ (波-阳) ①酒②哭红了的眼睛③血泪④红色水

آب سیاه (波-阳) ①酒②深水, 有漩涡的水③墨水④〈病〉黑内障

آب شمشیر (波-阳) (刀剑的) 锋刃, 光泽

آب شناس (波-阳) ①认知真理的人②专家③水手

آب شور (波-阳) 卤水, 咸水, 海水

آب شوره (波-阳) ①在硝酸钠里浸泡而制得的凉水②柠檬汁

آب شیرین (波-阳) 甜水

آب عنب (波-阳) ①葡萄酒②葡萄汁

آب کار (波-阳) ①制酒者, 卖酒者, 酒家②酒贩子

آب کاری (波-阴) 酿酒厂 (波-阳)

①麻醉品征税和监管机构②水利局

آب کش (波-阳) 从水井里打水的人, 提水人

آب کشی (波-阴) 从井里提水, 打水

آب کوثر (波, 阿-阳) 天堂中名为“کوثر”河的水, 圣水

آب گریه (波-阳) 眼泪, 泪

آب گل (波-阳) 玫瑰露, 花露

آب گل رنگ گل (波-阳) 红葡萄酒, 玫瑰色酒

آب گؤل (波-阴) ①水色般的②天蓝色的, 蔚蓝色的

آب گیر (波-阳) 水池, 池塘

آب گینه (波-阳) ①玻璃②水晶③钻石④镜子⑤葡萄酒

آب گینهء فانوس (波-阳) 烛台的玻璃罩, 灯笼罩

آب لیمون (波-阳) 柠檬水

آب مٹ جانا (乌-不及) 失去光泽, 褪色, 黯然失色

آب مروارید (波-阴) ①宝石的光泽②〈病〉白内障

آب مرون (波, 阿-阳) 清水, 过滤水

آب مژه (波-阳) 眼睫毛上的泪珠, 泪水

آب منجمد (波-阳) ①冰雹②水晶杯③冰, 霜

آب منظر (波-阳) 蒸馏水

آب ندامت (波, 阿-阳) 羞愧的泪水

آب نندیده موزه کشیده- (波-谚) 未见水先脱袜子〈转〉危难时刻还没到, 就大呼小叫。

آب نقره (波-阳) ①水银, 汞②镀银

آب زربنا (乌-不及) ①失去光泽②刀剑变钝或失去光泽③失去尊严④〈镀层〉缺失, 发乌

آب نے (波-阴) 水烟袋盛水器里面的管子

آب نیساں (波-阳) 早春的雨 (نیساں 是罗马历7月的名字, 即公历3、4月, 传说这个时候的雨水, 能使贝壳里长出珍珠)

آب وناب (波-阴) ①光辉, 光芒, 光泽, 闪亮②热闹, 繁荣, 辉煌③风雅, 美丽④装饰, 美化

آب و دانہ (波-阳) ①吃喝, 食物, 基本生活需要②生计

آب و دانہ ختم ہونا (乌-不及) ①没了食物, 断炊②死亡来临③旅行上路

آب و رنگ (波-阳) ①色彩, 光彩, 光

辉②繁荣, 热闹③鲜亮, 润美, 闪亮
④魅力, 美貌⑤乐趣, 天伦之乐⑥玩乐,
游玩, 观光

آب و روغن (波一阳) ①闪闪发光, 闪烁
②装饰, 美化

آب و طعام / غذا (波一阳) 见 **آب و دانه**

آب و گل (波一阳) ①水土②习性, 天性, 秉性③躯体, 人体

آب و نان (波一阳) ①粮食, 食物②基本生活需要

آب و نمک (波一阳) ①滋味, 味道, 口味②食物

آب و هوا (波, 阿一阴) ①气候, 天气
②国家或地方年均天气情况③水土

آب و هوا بدل جانا (乌一不及) ①气候改变
②(为恢复身体健康)换一个地方, 换一下水土

آب و هوا کا بگاڑ (乌一阳) ①气候变坏, 变天②环境恶化

آب ہونا (乌一不及) ①变稀, 溶化成水
②害羞, 羞愧③变小, 缩小④毁灭, 浪费⑤被磨光, 被磨亮⑥被磨快⑦简单, 变容易

آبیاری (波一阴) 灌溉, 浇水

آبیانہ (波一阳) 水费, 水税, 灌溉用水税

آبا (ābā) (阿一阳) ① **اب** (父亲) 的复数形式②长辈, 祖先, 祖宗

آباؤ اجداد (阿一阳) 祖先, 祖宗, 祖祖辈辈

آباد (ābād) (波一形) ①居住的, 住人的, 人口稠密的②热闹的, 兴隆的, 繁荣的
③碧绿的, 苍翠的, 生机勃勃的

آباد کار (波一形) 开拓的, 拓荒的, 开荒的 (波一阳) 开荒者, 拓荒者, 移民

آباد کاری (波一阴) ①开辟新住地, 在蛮荒地定居②移居, 移民, 定居

آباد کرنا (乌一及) ①使居住, 安置②使繁荣, 开发③耕种

آباد ہونا (乌一不及) ①安居②繁荣

آبادی (ābādī) (波一阴) ①居民 (总称), 人口②居民点, 聚居地③安宁, 安逸, 祥和④繁荣, 繁华, 热闹⑤光明, 明亮
⑥人口统计

آبائی (ābā'ī) (阿一形) 祖宗的, 祖先的, 父辈的, 家族的

آبائی وطن (乌一阳) 家乡, 故乡, 老家, 祖国

آبرو (ābrū) (波一阴) ①贞节, 贞操②尊严, 尊贵, 高雅③声望, 名声, 荣誉, 声誉
④面子, 体面⑤地位

آبرو اتارنا (乌一及) 凌辱, 侮辱, 败坏名声, 破坏……的贞节

آبرو اتر جانا (乌一不及) 被玷污, 蒙受耻辱, 失身

آبرو اڑ جانا (乌一不及) 失去尊严

آبرو بچانا (乌一及) 挽回某人名誉, 坚守贞操, 维护尊严

آبرو بخشنا (乌一及) 授予名誉, 给予尊严

آبرو بنانا (乌一及) ①树立权威, 建立威信②争得荣誉, 留下好名声③抬高地位
④创立家产

آبرو پانی ہونا (乌一不及) 名誉被毁, 被羞辱

آبرو پر پانی پھر جانا (乌一不及) ①名誉扫地, 声名狼藉, 失去尊严②失去贞操

آبرو پر حرف آنا (乌一不及) ①威信下降, 声望每况愈下②玷污

آبرو گئے کی ہوجانا (乌一不及) 失去威信, 身败名裂, 丢尽脸面

آبرو جان سے زیادہ عزیز ہے۔
 尊严胜过生命。

آبرو جا کے نہیں آتی۔
 失去的尊严不会再来。

آبرو جگ میں رہے تو بادشاہی جانیئے۔
 尊严如同皇权一样宝贵(转)一个人能有尊严地活着胜过当皇上。

آبرودار (波一形，阳) 体面的(人)，有廉耻的(人)，有地位的(人)

آبرو دو کوڑھی کی ہو جانا
 尊严只值两个铜板(转)声名狼藉；声誉殆尽

آبرو دینا (乌一及) ①尊敬，敬重，给以荣誉②失去贞操，出卖贞操③丧失尊严
 آبرو ڈوب دینا / ڈوبنا (乌一及) 出卖尊严，丧失威信

آبرو رکھنا (乌一及) 维护尊严，保全荣誉和地位

آبرو رہ جانا (乌一不及) 保住名誉，尊严尚在

آبرو ریزی (波一阴) ①羞辱，污辱②强奸
 آبرو ریزی کرنا (乌一及) ①诽谤，羞辱，败坏名誉②强奸

آبرو سنبھالنا (乌一及) 维护尊严，保全名誉

آبرو سے درگزر کرنا (乌一及) 不在乎尊严，置尊严于不顾，不顾声誉

آبرو سے رہنا (乌一不及) 有尊严地生活，体面地过日子

آبرو سے ہاتھ اٹھانا / دھونا
 不顾面子，做丢脸和下贱的事

آبرو سے ہیں۔
 (乌一习) 有尊严；有面子；很体面。

آبرو کا پاس (乌一阳) 顾及面子，考虑面子

آبرو کا صدقہ جان۔
 (乌一谚) 宁可为荣誉献身；名誉胜过生命。

آبرو کا لاٹو ہونا (乌一不及) 热衷于毁人声誉或毁自己名誉

آبرو کرنا (乌一及) ①尊敬，尊重，敬重②给与礼遇，款待

آبرو کی چیز (乌一阴) 引以为荣的东西，能带来名誉的东西

آبرو کے پیچھے پڑنا (乌一不及) 处心积虑地败坏别人或自己的名誉

آبرو گرہ میں ماندھنا (乌一及) 十分看重名誉
 آبرو گنونا (乌一及) ①失去尊严②贞操有了污点

آبرو ٹٹنا (乌一不及) ①毁掉了尊严，名声败坏②被羞辱，被污辱③被奸污，贞操被破坏

آبرو موتی کی آب ہے۔
 (乌一习) 尊严如同珍珠的光辉(转)尊严是非常珍贵的。

آبرو میں بٹا لگنا (乌一不及) 声誉受到损害，威信遭到削弱

آبرو ہونا (乌一不及) ①有尊严，有威严②地位升高

آبشار (ābshār) (波一阳，阴) 瀑布

آبلہ (āblah) (波一阳) 水疱，水痘，水腫
 آبلہ پا (波一形，阳) 脚上起了水疱的(人)

آبلہ پانی (波一阴) 起水疱

آبلہ پڑنا (乌一不及) 脚上打水疱

آبلہ پھوٹ ہونا (乌一不及) 水疱破了流出液体

آبلہ پھوڑنا (乌一及) ①把水疱挑破②说出心中的积怨，说出心事

آبلہ توڑنا (乌一及) 见 آبلہ پھوڑنا

آبلہ دار (波一形) 脸上长麻子的，麻脸的

آبلہ دل (波一阳) 心中燃起的妒火

آبلہ ڈانا (乌一及) 给别人痛苦，使结下仇恨